

Республіка Молдова
м. Вулканешти

09.09.2019

Republic of Moldova
Vulcanesti

09.09.2019

ЦЮ УГОДУ ПРО СПІВПРАЦЮ («Угода про співпрацю») укладено 09.09.2019 у м. Вулканешти, Республіка Молдова між:

(I) Товариство з обмеженою відповідальністю «Гранбудсервіс», компанія, яка зареєстрована і діє відповідно до законодавства України, ЄДРПОУ 37467838 та зареєстрований офіс за адресою 09144, Київська обл., Білоцерківський район, с. Людвинівка, вул. Незалежна 1а (надалі - ТОВ «Гранбудсервіс» або Субпідрядник); та

(II) GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI компанія, яка зареєстрована відповідно до законодавства Республіки Молдова, ідентифікаційний номер 1019600042502, зареєстрований офіс: MD-5301, вул. Леніна, 127, місто Вулканешти, автономний територіальний округ Гагаузія, Республіка Молдова (надалі - GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI або Дочірнє підприємство) кожен з яких надалі окремо іменується «Сторона», а разом іменуються «Сторони».

З огляду на те, що:

ТОВ «Гранбудсервіс» було належним чином відібрано ТОВ «Автомагістраль-Південь» (надалі – ТОВ «Автомагістраль-Південь» або Генпідрядник) для виконання робіт на об'єкті Реконструкція дороги М3 Кишинів-Джурджулешти, км 96+800 – км 171+290 та км 179+650 – км 190+750 (роботи з ремонту, реконструкції та будівництва мостів) («Субпідрядні роботи»);

Субпідрядна угода від 07 серпня 2019 року була підписана та набрала чинності між ТОВ «Гранбудсервіс» та ТОВ «АВТОМАГІСТРАЛЬ – ПІВДЕНЬ» для виконання Субпідрядних робіт («Субпідрядна угода»);

GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI є юридичною особою, яка повністю контролюється ТОВ «Гранбудсервіс», що має всі необхідні ліцензії та дозволи (за необхідності) для організації виконання Субпідрядних робіт Субпідрядником, здійснення юридичних, фактичних та інших дій від імені, за рахунок, на користь і в інтересах ТОВ «Гранбудсервіс» під час виконання

THIS COLLABORATION AGREEMENT ("Collaboration Agreement") has been entered into on 06.09.2019, in Vulcanesti, Republic of Moldova by and between:

(I) Granbudservice LLC, a company duly incorporated and existences under the laws of Ukraine, registration number 37467838, address 09144, Kyiv region, Bilotserkivskiyi district, Liudvynivka vil., Nezalezhna st. 1a (hereinafter – Granbudservice LLC or Subcontractor); and

(II) GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO - fiscal code 1019600042502 having its registered office at MD-5301, Lenina st. 127, Vulcanesti, ATU Gagauzia, Republic of Moldova (hereinafter GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI or Subsidiary); and individually referred to herein as a "Party" and collectively "Parties".

WHEREAS:

Granbudservice LLC has been duly selected by LLC «AUTOMAGISTRAL-PIVDEN» (hereinafter -- LLC «AUTOMAGISTRAL-PIVDEN» or Contractor) to perform the works for project Rehabilitation of M3 Chisinau – Giurgiulesti Road, km 96+800 – km 171+290 and km 179+650 – km 190+750 (works on repair, rehabilitation and construction of bridges) ("Contracted Works");

The Subcontract Agreement dated August 07, 2019 has been signed and entered into its power between Granbudservice LLC and LLC «AUTOMAGISTRAL-PIVDEN» for the performance of Subcontract Works ("Subcontract Agreement");

GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI is an entity fully controlled by Granbudservice LLC holding all necessary licenses and permissions (as the case may be) in order to organize execution of Subcontracted Works by the Subcontractor, perform legal, actual and other actions on behalf of, at the expense, to the benefit and in the interests of the

Субпідрядних робіт за Субпідрядною угодою;

GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI, буде здійснювати юридичні та фактичні дії у відповідності із контрактними документами, що регулюють відносини між ТОВ «Гранбудсервіс» та ТОВ «Автомагістраль-Південь», а саме Субпідрядну угоду, Лист прийняття пропозиції субпідрядника, Додатки до Субпідрядної угоди за наявності, Особливі умови Субпідрядної угоди, Загальні умови Субпідрядної угоди, Технічні специфікації, Тендерні креслення та графіки, а також будь-які інші документи, що є частиною Субпідрядної угоди.

СТАТТЯ 1

ПРЕДМЕТ УГОДИ

1.1. З метою дотримання вимог законодавства Республіки Молдова, організації виконання Субпідрядних робіт для ТОВ «Гранбудсервіс» за Субпідрядною угодою, надання консультативних, агентських послуг (послуг довірчого представництва), що спрямовані на виконання ТОВ «Гранбудсервіс» Субпідрядних робіт за Субпідрядною угодою, GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI зобов'язується здійснювати юридичні, фактичні та інші дії, від імені, за рахунок, на користь і в інтересах ТОВ «Гранбудсервіс», а ТОВ «Гранбудсервіс» зобов'язується покрити витрати GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI які були понесені останнім для виконання обов'язків встановлених цією Угодою про співпрацю.

1.2. ТОВ «Гранбудсервіс» надає GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI право здійснювати зазначені дії як на території Республіки Молдова так і за її межами.

СТАТТЯ 2

Співпраця:

2.1. Незважаючи ні на що інше у цій Угоді про співпрацю, Сторони цим заявляють і розуміють, що ТОВ «Гранбудсервіс» залишається відповідальним за дії чи невиконання зобов'язань GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI що пов'язані із виконанням Субпідрядних робіт за Субпідрядною угодою, якщо б це були дії або невиконання зобов'язань ТОВ «Гранбудсервіс».

2.2. У цьому відношенні всі юридичні, фактичні та інші дії виконуються GRANBUDSERVICE SRL

Granbudservice LLC during the execution of Subcontract Works for the Subcontract Agreement; GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI will perform legal and actual actions in accordance with the contractual documents ruling the relationships between Granbudservice LLC and LLC «AUTOMAGISTRAL-PIVDEN», namely the Subcontract Agreement, the Letter of Acceptance of Subcontractor's offer, the Addendums to the Subcontract Agreement if any, the Particular Conditions of the Subcontract Agreement, the General Conditions of the Subcontract Agreement, the Technical Specifications, the Tender Drawings and the Schedules and any other documents forming part of the Subcontract Agreement.

ARTICLE 1

SUBJECT OF AGREEMENT

1.1. In order to comply with the requirements of the legislation of the Republic of Moldova, to organize execution of Subcontract Works by Granbudservice LLC, to provide consulting, agency services (services of trust representation) which are aimed at performing by the Granbudservice LLC Subcontract Works under the Subcontract Agreement GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI undertakes to perform legal, actual and other actions on behalf of, at the expense, to the benefit and in the interests of the Granbudservice LLC, and the Granbudservice LLC agrees to cover payments for the costs incurred by GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI for fulfilling its obligations under this Collaboration Agreement.

1.2. The Granbudservice LLC grants the GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI the right to carry out the specified actions both on the territory of the Republic of Moldova and abroad.

ARTICLE 2

Collaboration:

2.1. Notwithstanding anything to the contrary in this Collaboration Agreement, the Parties hereby declare and understand that Granbudservice LLC shall be and remain responsible for the acts or defaults of GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI in connection with due performance of Subcontract Works under the Subcontract Agreement, as if these were the acts or defaults of Granbudservice LLC.

2.2. In this respect all legal, actual and other actions shall be performed by GRANBUDSERVICE SRL

UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI під постійним наглядом та з повною підтримкою ТОВ «Гранбудсервіс».

2.3. У зв'язку із виконанням обов'язків у відповідності до цієї Угоди про співпрацю, GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI має статус залежного агента по відношенню до ТОВ «Гранбудсервіс».

Із таким статусом та виключно стосовно виконання обов'язків у відповідності до цієї Угоди про співпрацю, GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI має право: (i) представляти інтереси ТОВ «Гранбудсервіс» в Республіці Молдова та за її межами; (ii) діяти в Республіці Молдова та за її межами від імені, в інтересах, на користь та за рахунок ТОВ «Гранбудсервіс» та (iii) має право та використовує в Республіці Молдова та за її межами повноваження укладати угоди та визначати їх основні умови, як визначено цією Угодою про співпрацю.

СТАТТЯ 3 **ПРЕДСТАВНИЦТВО**

GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI на дату цієї Угоди про співпрацю заявляє наступне:

3.1. Правомочність

Це юридична особа/компанія, належним чином заснована, законно існуюча та правоздатна відповідно до законодавства Республіки Молдова, і має повне право на володіння майном, якими вона володіє або буде володіти для здійснення діяльності, яку вона здійснює або буде здійснювати.

3.2. Повноваження.

Вона має повну правоздатність та повноваження виконувати свої зобов'язання відповідно до цієї Угоди про співпрацю.

3.3. Відсутність конфлікту інтересів.

Виконання цієї Угоди про співпрацю та дотримання її умов не призведе до порушення будь-яких інших угод чи зобов'язань, сторонами яких є Сторони цієї Угоди.

3.4. Дозволи.

Всі дозволи, підтвердження та доручення, необхідні для виконання та чинності співпраці відповідно до цієї Угоди про співпрацю, були належним чином отримані та діють у повному обсязі.

GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI однак, бере на себе зобов'язання отримати всі інші необхідні дозволи, підтвердження та доручення відповідно до законодавства Республіки Молдова, які необхідні для виконання зобов'язань відповідно до цієї Угоди про співпрацю.

UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI under the permanent supervision of and with full support from Granbudservice LLC.

2.3. In connection with and due its obligations under according to this Collaboration Agreement, GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI shall have the status of dependent agent towards Granbudservice LLC.

Under such status, and exclusively in respect to the performance of its obligations under according to this Collaboration Agreement, GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI shall have the right to (i) represent the interests of Granbudservice LLC in the Republic of Moldova and abroad; (ii) act in the Republic of Moldova and abroad in the name, on behalf of, to the benefit and at the expense of Granbudservice LLC; and (iii) have and use in the Republic of Moldova and abroad the power to enter into agreements and to coordinate their main terms and conditions as regulated by this Collaboration Agreement.

ARTICLE 3 **REPRESENTATIONS**

GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI as at the date of this Collaboration Agreement declares and represents as follows:

3.1. Competence.

Is a entity/company, duly organized, validly existing, and in good standing under the laws of the Republic of Moldova and has full power to own the properties which it owns or will own to carry out the businesses which it carries out or will carry out.

3.2. Capacity.

It has full legal capacity and powers to perform its obligations under, this Collaboration Agreement.

3.3. No Conflict.

The execution of this Collaboration Agreements and the compliance with its terms will not amount to a breach of any other agreements or obligations to which the Parties are a party of.

3.4. Consent.

All consents, approvals and authorizations required for the execution and validity of the collaboration under this Collaboration Agreement have been duly obtained and are in full force and effect.

GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI, however, undertakes to obtain all other necessary consents, approvals and authorizations according to legislation of Republic of Moldova necessary to perform its obligations under this Collaboration Agreement.

СТАТТЯ 4

ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

4.1. GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI, зокрема але не виключно зобов'язана:

4.1.1. представляти та охороняти комерційні, фінансові, правові та інші інтереси при виконанні Субпідрядних робіт Субпідрядником за Субпідрядною угодою;

4.1.2. проводити переговори та залучати до співробітництва потенційних постачальників обладнання/матеріалів, виконавців робіт/послуг тощо, відповідно до потреб Субпідрядника при виконанні Субпідрядних робіт за Субпідрядною угодою;

4.1.3. здійснювати пошук і формувати комерційну(ні) пропозицію(ції) від потенційних постачальників матеріалів, виконавців робіт/послуг тощо, відповідно до потреб Субпідрядника при виконанні Субпідрядних робіт за Субпідрядною угодою.

4.1.4. укладати угоди на поставку обладнання/матеріалів, виконання робіт/послуг тощо, вчиняти інші дії від імені, за рахунок і в інтересах **ТОВ «Гранбудсервіс»** при виконанні Субпідрядних робіт за Субпідрядною угодою;

4.1.5. бути представником Субпідрядника при митних, трудових, податкових, валютних та інших правових питань при виконанні Субпідрядних робіт Субпідрядником за Субпідрядною угодою.

4.1.6. надавати Субпідряднику Звіти про виконання ним цієї Угоди про співпрацю в строки, погоджені Сторонами.

4.1.7. на підставі затверджених Субпідрядником звітів про виконання, підготувати відповідний рахунок Субпідряднику для покриття витрат які були понесені **GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI** для виконання обов'язків встановлених цією Угодою про співпрацю.

4.2. GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI має право:

4.2.1. діяти від імені та за рахунок Субпідрядника у відносинах з іншими особами (долучати до виконання обов'язків інших осіб), залишаючись відповідальним за дії таких осіб перед Субпідрядником;

4.2.2. вимагати від Субпідрядника надання вичерпної інформації, документів тощо, необхідних для виконання своїх обов'язків за цією Угодою про співпрацю.

ARTICLE 4

RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES

4.1. GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI in particular but not exclusively is required to:

4.1.1. to represent and protect commercial, financial, legal and other interests in the performance of Subcontract Works by the Subcontractor under the Subcontract Agreement;

4.1.2. to negotiate and engage potential suppliers of equipment/materials, performers of works services, etc., in accordance with the needs of the Subcontractor under the performance of Subcontract Works under the Subcontract Agreement.

4.1.3. to search and form a commercial proposal (s) from potential suppliers of materials, performers of works/services, etc., in accordance with the needs of the Subcontractor in the performance of Subcontract work under the Subcontract Agreement.

4.1.4. make (sign) agreements on the supply of equipment/materials, performance of works / services, etc., to perform other actions on behalf of, at the expense and in the interests of **Granbudservice LLC**, in the performance of Subcontract Works under the Subcontract Agreement;

4.1.5. To be the representative of the Subcontractor at customs, labor, tax, currency and other legal issues during the performance of Subcontract Works by the Subcontractor under the Subcontract Agreement.

4.1.6. to provide to the Subcontractor Performance reports of this Collaboration Agreement in terms agreed upon by the Parties.

4.1.7. on the basis of the Performance reports approved by the Subcontractor, prepare an appropriate invoice for the Subcontractor to cover the costs incurred by **GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI** for fulfilling its obligations under this Collaboration Agreement.

4.2. GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI has the right:

4.2.1. act on behalf and at the expense of the Subcontractor in relations with other persons (to engage in the performance of the duties of other persons) while remaining responsible for the actions of such persons before the Subcontractor;

4.2.2. to require the Subcontractor to provide comprehensive information, documents, etc. necessary for the performance of their duties under this agreement.

4.3 ТОВ «Гранбудсервіс» зобов'язане:

4.3.1. чітко і своєчасно надавати доручення та інформувати GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI про свої вимоги, що стосуються умов виконання останнім обов'язків за цією Угодою про співпрацю;

4.3.2. негайно давати GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI вказівки щодо порядку виконання дій у разі зміни умов їх виконання або появи обставин, що впливають на їх виконання;

4.3.3. своєчасно і повністю покрити витрати які були понесені GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI для виконання обов'язків встановлених цією Угодою про співпрацю;

4.3.4. передавати GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI доручення про пошук потенційних постачальників обладнання/матеріалів, виконавців робіт/послуг тощо, відповідно до потреб при виконанні Субпідрядних робіт за Субпідрядною угодою.

4.4. ТОВ «Гранбудсервіс» має право вимагати від GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI надання Звітів про виконання цієї Угоди про співпрацю;

4.5. Надання документації:

На дату цієї Угоди про співпрацю ТОВ «Гранбудсервіс», передає GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI всі документи, необхідні для виконання цієї Угоди про співпрацю, а саме копії Субпідрядної угоди, Листа прийняття пропозиції субпідрядника, Додатків до Субпідрядної угоди за наявності, Особливих умов Субпідрядної угоди, Загальних умов Субпідрядної угоди, Технічних специфікацій, Тендерних креслень та графіків, а також будь-яких інших документів, що є частиною Субпідрядної угоди.

4.6. Постійна підтримка:

ТОВ «Гранбудсервіс» надає повну підтримку GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI для належного виконання обов'язків за цією Угодою про співпрацю, включаючи, але не обмежуючись будь-яким необхідним обладнанням, інформацією, знаннями, досвідом, кваліфікованими спеціалістами тощо.

4.7. Оплата:

Враховуючи те, що GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI є

4.3 Granbudservice LLC is required to:

4.3.1. give clear and timely instructions and inform GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI of their claims regarding the conditions for fulfilling its obligations under this Collaboration Agreement;

4.3.2. immediately give to the GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI instructions on the order of execution of actions in case of changing conditions of their implementation or appearance of circumstances influencing their fulfillment;

4.3.3. To transfer in full and in time the cover payments for the costs incurred by GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI for fulfilling its obligations under this Collaboration Agreement;

4.3.4. to hand over to GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI an assignment on the search for potential suppliers of equipment / materials, performers of works / services, etc., in accordance with the needs during the performance of Subcontract Works under the Subcontract Agreement.

4.4. Granbudservice LLC has the right to require from GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI to provide Performance reports of this Collaboration Agreement;

4.5. Delivery of Documentation:

Upon the date of this Collaboration Agreement Granbudservice LLC shall deliver to GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI all documents necessary to perform its obligations under this Collaboration Agreement, namely the copies of Subcontract Agreement, the Letter of Acceptance of Subcontractor's offer, the Addendums to the Subcontract Agreement if any, the Particular Conditions of the Subcontract Agreement, the General Conditions of the Subcontract Agreement, the Technical Specifications, the Tender Drawings and the Schedules and any other documents forming part of the Subcontract Agreement.

4.6. Continuing Support:

Granbudservice LLC shall deliver full support to GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI for the due performance of the obligations under this Collaboration Agreement, including but not limited to all and any necessary equipment, machines, tools, information, knowledge, experience, qualified specialists etc.

4.7. Remuneration:

Whereas the fact that GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI is the

юридичною особою, яка повністю контролюється ТОВ «Гранбудсервіс» - усі роботи, послуги, юридичні, фактичні та інші дії, що вчиняються у рамках цієї Угоди про співпрацю, здійснюються від імені, за рахунок, на користь і в інтересах ТОВ «Гранбудсервіс».

При цьому, ТОВ «Гранбудсервіс» не має зобов'язань, щодо оплати винагороди GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI окрім покриття витрат які були понесені GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI для виконання обов'язків встановлених цією Угодою про співпрацю, зокрема але не виключно: оплата контрагентам за укладеними на користь та за рахунок ТОВ «Гранбудсервіс» угод, договорів тощо, бюджетних зобов'язань, виплати заробітної плати та інших зобов'язань перед третіми особами.

Валютою цієї Угоди є **Євро (EUR)**.

Загальна сума покриття витрат понесених GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI за цією Угодою про співпрацю не може перевищувати 2 183 644, 28 Євро.

4.8. Рахунки-фактури на Субпідрядні роботи:

Ніщо в цій Угоді про співпрацю не буде інтерпретовано або тлумачитися як право GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI виставляти рахунок до ТОВ «Автомагістраль-Південь» за виконані Субпідрядні роботи, які будуть в межах виключної компетенції ТОВ «Гранбудсервіс». Будь-які та всі рахунки-фактури, видані GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI на виконання цієї Угоди про співпрацю, подаються виключно до ТОВ «Гранбудсервіс», яке може включити їх у відповідні рахунки до ТОВ «Автомагістраль-Південь» згідно Субпідрядної угоди.

СТАТТЯ 5

ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

5.1. Ефективність:

Ця Угода про співпрацю набирає чинності з моменту її підписання всіма Сторонами і продовжує діяти доти, доки всі зобов'язання, передбачені цією Угодою про співпрацю, не будуть виконані належним чином.

5.2. Спілкування:

Будь-яке повідомлення відповідно до цієї Угоди про співпрацю повинно бути надане у письмовій формі та вважатиметься наданим, коли воно доставляється особисто в руки, замовним листом, факсимільною

legal entity fully controlled by Granbudservice LLC - all works, services, legal, actual and other actions under this Collaboration Agreement are carried out on behalf of, at the expense, in favor and in the interests of **Granbudservice LLC**

At this, **Granbudservice LLC** has no obligations regarding GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI remuneration, except the cover payments for the costs incurred by GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI for fulfilling its obligations under this Collaboration Agreement, in particular but not exclusively: payment to contractual parties (counterparties) for contracts, agreements concluded in favor and at the expense of **Granbudservice LLC**, liability to the public budget, payment of salaries and other obligations to third parties.

The currency of this Collaboration Agreement is **Euro (EUR)**.

The total value of the cover payments for the costs incurred by GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI under this Collaboration Agreement shall not exceed EUR 2 183 644, 28 Euro.

4.8. Invoicing of the Subcontract Works:

Nothing in this Collaboration Agreement shall be interpreted or construed as the right of GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI to invoice **LLC «Автомагістраль-Південь»** for the performed Contracted Works that will be within the exclusive competence of Granbudservice LLC. Any and all invoices issued by GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI regarding the subject of this Collaboration Agreement, shall be submitted exclusively to Granbudservice LLC, which in the latter may correspondently include them to invoices to the **LLC «Автомагістраль-Південь»** according to the Subcontract Agreement.

ARTICLE 5

MISCELLANEOUS

5.1. Effectiveness:

This Collaboration Agreement shall enter into force as of its signature by all of the Parties and shall continue in force until all of the obligations hereunder shall have been duly discharged.

5.2. Communications:

Any notice to be given under this Collaboration Agreement shall be in writing and deemed to have been given when it is delivered by hand, registered mail, facsimile transmission or via e-mail to the party to which

пересилкою або електронною поштою стороні, якій вона повинно бути надане. Повідомлення, адресовані стороні, надаються за адресою, зазначеною вище, або за іншою адресою, яку сторона повідомила іншій стороні.

5.3. Регулююче законодавство та врегулювання суперечок:

Ця Угода про співпрацю регулюється законодавством Республіки Молдова, і будь-які суперечки, дискусії чи претензії, що випливають з цієї Угоди про співпрацю або пов'язані з нею, вирішуються компетентними судами Республіки Молдова.

5.4. Автономність умов угоди:

Якщо будь-яке положення цієї Угоди про співпрацю оголошується або визнається недійсним, це не впливає на дійсність інших положень цієї Угоди про співпрацю, і Сторони замінюють недійсне положення іншим подібним положенням, яке є дійсним і відповідає цілі сторін.

5.5. Поправки:

Жодна поправка чи додаткова угода до цієї Угоди про співпрацю не буде вважатися дійсною, якщо вона не буде виконана у письмовій формі та підписана всіма Сторонами.

5.6. Податки та збори:

Кожна Сторона сплачує власні мита, податки, та збори за цією Угодою про співпрацю, однак всі права ТОВ «Гранбудсервіс» на підставі Субпідрядної угоди від 07.08.19, а саме, що стосуються звільнення від податків та зборів, зокрема згідно Постанови Уряду Республіки Молдова № 246 від 08 квітня 2010 року, можуть бути передані GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI.

5.7. Мови:

Ця Угода про співпрацю укладаються як англійською, так і українською мовами. У випадку виникнення будь-якої розбіжності між версією англійською мовою та версією українською мовою, версія англійською мовою цієї Угоди про співпрацю матиме переважну силу і повинна бути правовою версією між сторонами.

5.8. Конфіденційність:

Проведення та деталі переказів, передбачені цією Угодою про співпрацю, повинні зберігатися повністю конфіденційними і не повинні розголошуватися або бути відкритими однією стороною третім особам, без дозволу іншої сторони в письмовій формі.

5.9. Примірники:

Ця Угода про співпрацю виконана в двох

it is to be given. The notices addressed to a party shall be given at its address first written above or at such other address as such party has notified to the other party.

5.3. Governing law and Disputes Resolution:

This Collaboration Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Moldova, and any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Collaboration Agreement shall be settled by the competent courts of the Republic of Moldova.

5.4. Severability:

If any provision of this Collaboration Agreement shall be declared or found to be invalid, this shall not affect the validity of other provisions in this Collaboration Agreement and the Parties shall replace the invalid provision with another similar provision, which shall be valid and meet the purposes of the parties.

5.5. Amendments:

No amendment or additional agreement to this Collaboration Agreement shall be effective unless executed in writing and signed by all Parties hereto.

5.6. Taxes and Fees:

Each Party shall pay its own imposts, taxes and fees in connection with this Collaboration Agreement, however all rights of Granbudservice LLC is entitled to under the Subcontract Agreement from 07.08.19, namely those concerning taxes and duty rights (fiscal immunity), particular in accordance with the regulation of the Government of the Republic of Moldova No. 246 of April 08, 2010 might be transferred to the GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA SUCURSALA VULCANESTI.

5.7. Languages:

This Collaboration Agreement is executed in both the English language and the Ukrainian language. In the event of any discrepancy between the English language version and the Ukrainian language version, the English language version of this Collaboration Agreement shall prevail and shall be the governing version among the parties.

5.8. Confidentiality:

The making and the details of the transaction contemplated under this Collaboration Agreement herein shall be kept strictly confidential and shall not be disclosed or made accessible by one party to third persons unless otherwise agreed in writing by the other party.

5.9. Counterparts:

This Collaboration Agreement has been executed in two

примірниках, по одному для кожної Сторони.

counterparts, one for each of the Parties.

ТОВ «Гранбудсервіс»

Адреса:

Київська обл., Білоцерківський район, с. Людвинівка, вул. Незалежна 1а

ЄДРПОУ: 37467838

Банк: ПАТ "КРЕДІ АГРИКОЛЬ БАНК"

P/p: 26007500043922

Correspondent Bank: Credit Agricole SA (France)

ACCT: 20586612000

SWIFT code: AGRIFRPP

Заступник директора

Валентина Пелешенко

**GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA
SUCURSALA VULCANESTI**

Адреса:

MD-5301, вул. Леніна, 127, місто Вулканешти, автономний територіальний округ Гагаузія, Республіка Молдова

IDNO - fiscal code: 1019600042502

Банк: BC Victoriabank S.A. Chisinau, Moldova

SWIFT code: VICBMD2X

BENEFICIARY ACCT:

MD70VI022242600000207EUR

Директор

Вікторія Сизоненко

**SUCURSALA
VULCANESTI**

Granbudservice LLC

Legal adress:

Kyiv region, Bilotserkivskyi district, Liudvynivka vil., Nezalezhna st. 1a

Enterprise code: 37467838

Bank details: PJSC "Credit Agricole"

Account number: 26007500043922

Correspondent Bank: Credit Agricole SA (France)

ACCT: 20586612000

SWIFT code: AGRIFRPP

Deputy director

Velentya Peleshenko

**GRANBUDSERVICE SRL UCRAINA
SUCURSALA VULCANESTI**

Legal adress:

MD-5301, Lenina st. 127, Vulcanesti, ATU Gagauzia, Republic of Moldova

IDNO - fiscal code: 1019600042502

Bank details: BC Victoriabank S.A. Chisinau, Moldova

SWIFT code: VICBMD2X

BENEFICIARY ACCT:

MD70VI022242600000207EUR

Director

Viktoriia Syzonenko

**SUCURSALA
VULCANESTI**

SUBCONTRACT AGREEMENT

This subcontract agreement made the 07 day of 08 2019

Between

TOV Automagistral – Pivden (LLC) represented by director Tymofeiev Mykola (the “Contractor”) of the one part and

TOV Granbudservice represented by director Peleshenko Valentyna (the “Subcontractor”) of the other part

This Subcontract was drawn up in accordance with the Main Contract RSP/W10/01 dated 08.08.2018 for the execution of works: **Rehabilitation of M3 Chisinau – Giurgiulesti Road, km 96+800 – km 171+290 and km 179+650 – km 190+750** which was made contract between the State Enterprise "State Road Administration", which is subordinated to the Ministry of Economy and Infrastructure of the Republic of Moldova, and the Contractor (hereinafter - the Main contract).

Now this Contractor and Subcontractor agree as follows:

1. In this Subcontract Agreement words and expression shall have the same meaning as are retrospectively assigned to them in the Conditions of the Main contract.
2. The following documents shall be deemed to form and be read as construed as part of this Subcontract Agreement:

- (1) The Contractor's letter of Acceptance dated _____;
- (2) The letter of Subcontract's offer dated _____;
- (3) The Particular Conditions of Subcontract and Annexes;
- (4) The General Conditions of Subcontract;
- (5) The Subcontract Specifications;
- (6) The Subcontract Drawings
- (7) The Subcontract Bill of Quantities and other schedules of rates and prices in the subcontract (if any); and
- (8) Any other documents forming part of the Subcontract Offer.

СУБПІДРЯДНА УГОДА

Ця угода субпідряду, складена 07.08 2019 року

Між

товариством з обмеженою відповідальністю «Автомагістраль-Південь», в особі директора Тимофєєва Миколи Сергійовича, надалі «Генеральний підрядник» з однієї сторони та

товариством з обмеженою відповідальністю «Гранбудсервіс», в особі директора Пелешенко Валентини Вікторівни, надалі «Субпідрядник» з другої сторони.

Дана субпідрядна угода укладена у відповідності до контракту RSP/W10/01 від 08.08.2018 року на виконання робіт: **Реконструкція дороги М3 Кишинів - Джурджулешти, км 96+800 - км 171+290 та км 179+650 - км 190+750**, який було укладено між Державним підприємством «Державная дорожня адміністрація», що підпорядковується Міністерству економіки та інфраструктури Республіки Молдова та Генеральним підрядником (далі – Основний контракт).

Генеральний Підрядник та Субпідрядник погодились на те що :

1. В цій субпідрядній угоді слова та вирази мають таке ж значення, як і було початково закріплено в умовах Основного контракту.
 2. Наступні документи мають бути складеними, читатися та тлумачитися як частина даної субпідрядної угоди:
- (1) Лист Генерального Підрядника про прийняття пропозиції від _____
 - (2) Цінова пропозиція Субпідрядника від _____
 - (3) Спеціальні умови субпідрядної угоди та Додатки.
 - (4) Загальні умови субпідрядної угоди.
 - (5) Специфікації до субпідрядної угоди.
 - (6) Креслення до субпідрядної угоди.
 - (7) Субпідрядна відомість обсягів робіт та інші розцінки та ціни субпідрядника (при наявності), та :
 - (8) Будь-які інші документи, які формують

For the purposes of interpretation, the priority of these documents shall be as set out in the Sub-Clause 1.5 (Priority of Subcontract Documents) of the General Conditions of Subcontract.

3. In consideration of the payment to be made by the Contractor to the Subcontractor as below the Subcontractor hereby covenants with the Contractor to execute and complete the Subcontract Works and remedy any defects in conformity in all respects with the provisions of the Subcontract and its Annexes.
4. The Contractor hereby covenants to pay the Subcontractor in consideration of the execution and completion of the Subcontract Works and the remedying of any defects, the Subcontract Price at the times and in the manner prescribed by the Subcontract and its Annexes.
5. This agreement comes into force since the date of approval of the Subcontractor by the Engineer, who supervise Main Contract.
6. Documents, specified in Clause 2 of current agreement, namely: The Particular Conditions of Subcontract and Annexes; The General Conditions of Subcontract; The Subcontract Specification; The Subcontract Drawings; The Subcontract Bill of Quantities and other schedules of rates and prices in the subcontract, should be signed by parties within one moth of signature of current agreement.
7. This Agreement is drown up in Ukrainian and English languages in two authentic copies, one copy for each Party, both copies being equally valid.

Signed by
Contractor
Name **Тимофєєв Микола**
Date _____

Signed by
Subcontractor
Name **Пелешенко Валентина**
Date _____



Пропозицію Субпідрядника.

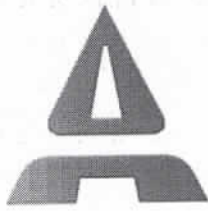
Для правильного тлумачення, пріоритетність вищевказаних документів має бути визначена в розділі 1 пп. 1.5. (Пріоритетність Субпідрядної документації) в Загальних умовах Субпідрядної угоди.

3. В обмін на оплату з боку Генерального Підрядника на користь Субпідрядника, Субпідрядник бере на себе зобов'язання перед Генеральним Підрядником виконати та завершити Субпідрядні роботи, а також виправити будь-які дефекти в них згідно положеннями Субпідрядної Угоди та її Додатків.
4. Генеральний Підрядник бере на себе зобов'язання виплатити Субпідряднику за виконання та завершення Субпідрядних робіт, ціну Субпідрядної Угоди, в строки та чином, передбаченим в Субпідрядній Угоді та її Додатках.
5. Ця угода вступає в силу з дня затвердження Субпідрядника Інженером, який здійснює нагляд за Основним контрактом
6. Документи, вказані в пункті 2 цієї контрактної угоди, а саме: Спеціальні умови субпідрядної угоди та доповнення; Загальні умови субпідрядної угоди; Специфікації до субпідрядної угоди; Креслення до субпідрядної угоди, Субпідрядна відомість обсягів робіт та інші розцінки та ціни субпідрядника мають бути підписані протягом одного місяця з дати підписання даної Субпідрядної Угоди.
7. Ця Угода складена в двох примірниках, українською та англійською мовами, по одному примірнику для кожної Сторони, кожний з яких має однакову юридичну силу.

Підписано
Генпідрядник
ПІБ **Тимофєєв Микола Сергійович**
Дата _____

Підписано
Субпідрядник
ПІБ **Пелешенко Валентина Вікторівна**
Дата _____





АВТОМАГІСТРАЛЬ-ПІВДЕНЬ
товариство з обмеженою відповідальністю

65058, Україна, м. Одеса, вул. Романа Кармена, 21, тел: +38 (048) 728-95-83; факс: +38 (048) 728-95-84
р/р 26002312237001 в АБ «Південний» МФО 328209; ЄДРПОУ 34252469
e-mail: office@automagistral.com.ua
www.automagistral.com.ua

Contractor's Letter of Acceptance

Tender No: RSP/2017/OT/W10-1 Rehabilitation of M3 Chisinau-Giurgiulesti Road, km 96+800 – km 171+290 and km 179+650-km 190+750

TO: Granbudservice LLC

YOUR REFERENCE: Letter of Subcontractor's offer of 21/05/2019

We acknowledge receipt of your Offer dated 21/05/2019 for the execution and completion of the Subcontract Works comprising the above-named Tender documentation.

We accept your Offer of: 2 183 644, 28 EUR (two million one hundred and eighty-three thousand six hundred and forty-four EUR 28 cents) (the 'Accepted Subcontract Amount').

In consideration of your properly performing the Subcontract, which will be signed by Avtomagistral-Pivden LLC and Granbudservice LLC, we agree to pay you such Accepted Price or any other sum for which you may be entitled after signing the Subcontract.

We acknowledge that this Letter of Acceptance creates a binding contract between us and we undertake to fulfil all our obligations and duties in accordance with such Subcontract, which will be concluded between our companies.

Signed
Director
"Avtomagistral-Pivden" LLC

Date
28/05/2019



Тимофєв Микола

**Contract RSP/W10/01: Rehabilitation of M3 Chisinau – Giurgiulesti Road,
km 96+800 – km 171+290 and km 179+650 – km 190+750**

To: Automagistral Pivden
Str. Petricani 86, mun. Chisinau, Republica Moldova.
Attn: **Mr. Adrian Bejenaru, Contractor's Representative**

Cc: IS "Administratia de Stat a Drumurilor"
Str. Bucurei, 12a, Chisinau MD 2004 Republic of Moldova
Attn: **Mr. Gheorghe Curmei**, General Director of S.E. State Road Administration

Reference No: MD / M3 / 03.70 / 162

Your Reference: MD/RSPW10/AB/186/2019

Date: 28th August 2019

Subject: Approval of Subcontractor – TOV "Granbudservice" LLC

Pages: **1**

Dear Sir,

We refer to your letter of above reference dated 22.07.2019 and confirm approval in principle for the employment of subcontractor TOV "GRANBUDSERVICE" LLC in accordance with Sub-Clause 4.4 of the Conditions of Contract, to carry out the specified bridge Works for this project.

As requested in my letter ref. MD/M3/03.70/143 dated 06.08.2019, you are requested to submit a copy of the proposed sub-contract agreement so that we can check compliance with Sub-Clause 4.4 before we can give final approval for this agreement.



Alan Knight,
Team Leader



АВТОМАГІСТРАЛЬ-ПІВДЕНЬ
товариство з обмеженою відповідальністю

65058, Україна, м. Одеса, вул. Романа Кармена, 21, тел.: + 38 (048) 728-95-83; факс: + 38 (048) 728-95-84
р/р 26002312237001 в АБ «Південний» МФО 328209; ЄДРПОУ 34252469
e-mail: office@automagistral.com.ua
www.automagistral.com.ua

Ref MD/RSPW10/AK/

Date 04/03/2022

TO: Whom it may concern

Subject: Reference letter for subcontractor

Dear Sirs,

Starting from 2019 "Granburservice" LLC performs works on the Rehabilitation of M3 Chisinau-Giurgiulesti Road, km 96+800 – km 171+290 and km 179+650-km 190+750 project as a subcontractor.

Due to modern advanced technologies, professionalism and experience of the employees of TOV "Granburservice", works on the specified object were executed qualitatively and in accordance with schedule with observance of all construction norms and rules in accordance with the terms of the contract.

"Avtomagistral-Pivden" LLC hopes for further cooperation with "Granburservice" LLC .

Yours faithfully,

Deputy Project Manager
Anton Kramarenko



21.08.2023

PROCES - VERBAL DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR

Nr. 19 din 17 IULIE 2023

Privind lucrarea „Reabilitarea drumului M3 Chișinău – Giurgiulești, km 151+200 – km 171+290 și km 179+650 – km 190+750”, executat în cadrul contractului: nr. Nr. RSP/W10/01 din 08.08.2018, încheiat între Î.S. Administrația de Stat a Drumurilor” beneficiar și LLC Automagistral-Pivden. (Ucraina), antreprenor.

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 3 din 24.01.2019 eliberată de Ministerul Economiei și Infrastructurii.
2. Comisia de recepție desemnată de Î.S. Administrația de Stat a Drumurilor” prin ordinul nr. 151 din 12.07.2023 și-a desfășurat activitatea astăzi 17 Iulie 2023 fiind formată din:

Președinte:	Nicolae Mîndra	- director executiv, Î.S. „ASD”
membri:	Radu Rogovei	- șef direcție politici în domeniul transportului rutier, MIDR
	Mircea Dobîndă	- șef direcție investiții externe, Î.S. „ASD”
	Petru Triboi	- șef dir. siguranță și întreț. constr. rutiere, Î.S. „ASD”
	Roman Gavriluța	- șef serviciu management ingineresc Î.S. „ASD”
	Ion Procopenco	- consultant serviciu poduri Î.S. „ASD”
	Nichita Purici	- consultant serv. management ingineresc Î.S. „ASD”
	Nicolae Savastin	- arhitect-șef Consiliul Raional Vulcănești
	Dumitru Crețu	- șef interimar direcția construcții și drumuri Consiliul Raional Cahul
	Constantin Ceacîr	- ofițer sistematizare circulației rutiere al INSP
	Svetlozar Dotchev	- șef de echipă supervizare execuție lucrări, “Eptisa”
	Nicolae Mocanu	- responsabil tehnic “Eptisa”

3. La recepție au participat în calitate de invitați:

Adrian Bejenaru - manager de proiect LLC “Automagistral-Pivden”
Oleg Barabanov - reprezentantul proiectantului FȘP



4. Constatările comisiei de recepție:

- a) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sunt incomplete piesele cuprinse în lista-anexă nr. 1;
- b) lucrările cuprinse în lista-anexă nr. 2 nu au fost executate;
- c) la executarea lucrărilor, cuprinse în lista-anexă nr.3, nu s-au respectat prevederile proiectului.

5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

DE A ÎNAINȚA ȘTRE RECEPȚIE LUCRĂRILE EXECUTATE

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

CORESPUNDEREA LUCRĂRILOR LA PROIECTUL ȘI DOCUMENTAȚIA
TEHNICĂ

7. Comisia de recepție recomandă următoarele:

RECEPȚIA LUCRĂRII

7¹. Descrierea obiectului "Reabilitarea drumului M3 Chișinău – Giurgiulești, km 151+200 – km 171+290 și km 179+650 – km 190+750":

- a) Lungimea drumului: 31,2 km;
- b) Lățimea platformei drumului: 12,0m – 15,5m
- c) Lățimea părții carosabile: B – 7,0 m (2x3,50m) – 10,5m (3x3,5)
- d) Lățimea acostamentelor: b – 2x2,50 m (0,50m asfalt + 1m piatră spartă + 1m pământ vegetal);

Construcția sistemului rutier – Tip 1:

- Strat de uzură din beton asfaltic, $h = 40$ mm
- Strat de binder $h = 60$ mm;
- Macadam bituminos $h = 80$ mm
- Strat de bază din agregate stabilizate cu liant hidraulic M60 $h = 220$ mm;
- Amestec din agregate și pământ, stabilizat cu ciment M20 $h = 200$ mm

Construcția sistemului rutier – Tip 2:

- Strat de uzură din beton asfaltic, $h = 40$
- Strat de binder $h = 60$ mm;
- Strat de bază din beton asfaltic reciclat la rece $h = 200$ mm;
- Strat de fundație existent

Construcția sistemului rutier – Tip 3:

- Strat de uzură din beton asfaltic, $h = 40$
- Strat de binder $h = 60$ mm;
- Strat de bază din beton asfaltic reciclat la rece $h = 200$ mm;
- Strat de bază din balast și piatră spartă $h = 170$ mm;
- Strat drenat din balast și piatră spartă $h = 150$ mm.

Trotuar: 1403 ml

Stații de așteptare: 12 buc

Poduri: 2 buc

Podete: – 19 buc

Rigola - 14 411 m

Parapet de siguranță – 1 650 m;

Indicatoarelor rutiere – 579 buc;

Marcaj rutier : – 17 163 m²

Borne kilometrice - 31 buc

Stâlpi de ghidare -856 buc

8. Prezentul proces-verbal, conținând 3 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 6 file, a fost încheiat astăzi 17 10 2023 la 13 00 în 6 exemplare.

9. Concluzia Agenției pentru Supraveghere Tehnică:

L.Ș. _____
(semnătura) (funcția, numele, prenumele)

Comisia de recepție:

Președinte N. Mîndra

Membri: R. Rogovei

M. Dobîndă

P. Triboi

R. Gavriluța

I. Procopenco

N. Purici

N. Savastin

D. Crețu

C. Ceacîr

Invitați:



10. Lucrarea „Reabilitarea drumului M3 Chișinău – Giurgiulești, km 151+200 – km 171+290 și km 179+650 – km 190+750” este:

TRANSMISĂ:

Executantul: LLC „Automagistral - Pivden”

" 17 " IULIE 2023

Nume/Prenume A. Bejenaru

L.Ș. _____
(semnătura)



PRIMITĂ:

Investitorul: Î.S. Administrația de Stat a Drumurilor”

" 17 " IULIE 2023

Nume/Prenume P. Triboi

L.Ș. _____
(semnătura)

Lista lucrărilor neexecutate

Nr. d/o	Denumirea obiecțiilor și adresa (km și PC)
1.	Finalizarea zanturilor din beton (km 152+586 - 153+700 drept km 189+960 - 190+750 stînga, km 189+970 - km 190+250 drept)
2.	Finalizarea aplicării marmozului de tip termoplast (preformate)
3.	Finalizarea casiozilor (km 189+615 - 190+750 st; km 189+615 - 190+250 dr.; km 190+550 - 190+750 drept); km 152+900 - 153+500 st; km 153+155 - 153+325 drept)
4.	Consolidarea taluzurilor și platforme de consolidare intrare/iesire podete: km 189+135; km 189+952
5.	Instalarea parapetului pietonal km 151+900 - 152+550 dr.
6.	Construcția trotuar km 151+741 st.
7.	Colmatarea rosturilor zanturilor din beton
8.	Colmatarea rosturilor la gurile de captare a casiozilor.
9.	Însămîntare cu iarbă taluzuri.
10.	Instalarea iluminatului fotovoltaic de la trecurile pietonale.
11.	Plantare cop arbori

Președinte

N. Mîndra

Membri:

R. Rogovei

M. Dobîndă

Invitați:

P. Triboi

R. Gavrilița

I. Procopenco

N. Purici

N. Savastin

D. Crețu

C. Ceacîr



A. Bejenaru



Lista lucrărilor neconforme

Nr. d/o	Denumirea obiectiilor și adresa (km și PC)
1.	Remedierea creziunilor de pe taluzuri
2.	De înlocuit pavajul degradat de la sensul giratoriu km 165+860 și km 171+200.
3.	Remedierea casinei și conexiunea cu șantul din beton

Preşedinte

N. Mîndra

Membri:

R. Rogovei

M. Dobîndă

P. Triboi

R. Gavriluța

I. Procopenco

N. Purici

N. Savastin

D. Crețu

C. Ceacîr

Invitați:

A. Bejenaru

PROCES - VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ

Digitally signed by Bejan Sergiu
Date: 2024.01.25 13:55:31 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Nr. 47 din 14 decembrie 2023

Obiectul „ *Lucrările de reabilitare a drumului M3 Chișinău – Giurgiulești, km 96+800 – km 151+200*”, executat în cadrul contractului: nr. RSP/W10/01 din 08.08.2018, încheiat între Î.S. „*Administrația de Stat a Drumurilor*”, (Beneficiar) și LLC *Automagistral-Pivden*, (Antreprenor).

Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 3 din 24.01.2019 eliberată de Ministerul Economiei și Infrastructurii.

1. Comisia de recepție desemnată de Î.S. „*Administrația de Stat a Drumurilor*” prin ordinul nr. 296 din 8 decembrie 2023 și-a desfășurat activitatea astăzi 14 decembrie 2023 fiind formată din:

- a) Președinte: Iulian Mornealo - director adjunct, ASD
- b) membri: Radu Rogovei - șef direcție politici în domeniul dezvoltării drumurilor, MIDR
 Mircea Dobîndă - șef direcție investiții externe, ASD
 Petru Triboi - șef dir. siguranță și întreținerea constr. rutiere, ASD
 Roman Gavriluța - șef serviciul management ingineresc, ASD
 Victor Serdiuc - șef serviciu poduri, ASD
 Nichita Purici - consultant serviciu management ingineresc, ASD
 Piotr Coinac - arhitect-șef raionul Comrat
 Lazari Dermenji - vicepreședinte al raionului Taraclia
 Ion Delinschi - ofițer sistematizarea circulației rutiere IGP
 Svetlozar Dotchev - reprezentantul consultantului, EPTISA
 Nicolae Mocanu - responsabil tehnic, EPTISA

2. La recepție au participat în calitate de invitați:

- Nicolai Bocicovar - șef S.A. “Drumuri-Cahul”, sector Taraclia
 Nicolai Tatar - șef S.A. “Drumuri-Comrat”
 Adrian Bejenaru - manager de proiect “Automagistral-Pivden” LLC
 Oleg Barabanov - reprezentantul proiectantului “Universinj”

3. Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în Cartea Tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- a) Lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei – anexă nr. 1;
 b) Lucrările au fost complet terminate la data de 19.10.2022;
 c) Observațiile-obiecțiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr.2 (după caz);
 d) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
 e) Instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului nu sunt în posesia utilizatorului (nu e cazul);
 f) Construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea lucrărilor la data de 19.10.2022 până în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr.3;
 g) Costul total al lucrărilor constituie – 9.464.689,04 Euro, conform listei – anexa. nr. 1

4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
recepționarea lucrărilor

5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
finalizarea lucrărilor neexecutate și remedierea lucrărilor neconforme stipulate în procesul verbal nr. 49 din 23 noiembrie 2022

6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
recepționarea finală a lucrărilor

6'. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Drumul M3 Chișinău – Giurgiulești, km 96+800 – km 151+200 care are următorii indici de bază:

- a) Lungimea drumului: 54,4 km;
- b) Lățimea platformei drumului: 12 m;
- c) Lățimea părții carosabile: B – 7,0 m (2x2,50m);
- d) Lățimea acostamentelor: B – 2x2,50 m (0,50m asfalt + 1m piatră spartă + 1m pământ vegetal);

Construcția sistemului rutier – Tip 2:

- Strat de uzură din beton asfaltic, $h = 40$
- Strat de binder $h = 60$ mm;
- Strat de bază din beton asfaltic reciclat la rece $h = 200$ mm;
- Strat de fundație existent

Construcția sistemului rutier – Tip 3:

- Strat de uzură din beton asfaltic, $h = 40$
- Strat de binder $h = 60$ mm;
- Strat de bază din beton asfaltic reciclat la rece $h = 180$ mm;
- Strat de fundație existent

Construcția sistemului rutier – Tip 4:

- Strat de uzură din beton asfaltic, $h = 40$
- Strat de binder $h = 60$ mm;
- Strat de bază din beton asfaltic reciclat la rece $h = 200$ mm;
- Piatră spartă $h = 180$ mm;
- Nisip $h = 100$ mm.

Trotuar: 17 935 m

Stații de așteptare: 28 buc

Poduri: nu sunt

Podete – Ø 1.0 m: 26 buc.

Podete – Ø 1.25 m: 20 buc.

Podete – Ø 2 m: 6 buc

Podet dublu – Ø 1.2 m: 9 buc

Podet triplu – Ø 2 m: 5 buc

Podete cadru: 2.5x2.0m – 5 buc; 2.0x2.0m – 5buc;

Sant - 48 770 m

Parapet metalic deformabil de siguranța – 1 650 m;

Instalarea indicatoarelor rutiere – 729 buc;

Marcaj rutier :

Linier – 24 745 m²

Săgeți, inscripții, etc - 1 248 m²

Borne kilometrice - 53 buc

Stâlpi de semnalizare -1 104 buc

7. Prezentul proces-verbal, conținând 3 pagini și 3 anexe a fost încheiat astăzi 14 decembrie 2023 în 4 exemplare.

8. Concluzia Agenției pentru Supraveghere Tehnică: _____

2023

L.Ș. _____

Comisia de recepție:

Președinte

Digitally signed by Mornealo Iulian
Date: 2024.01.12 14:12:42 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



I. Mornealo

membri:

Digitally signed by Rogovei Radu
Date: 2023.12.19 13:47:10 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



R. Rogovei

invitați

Digitally signed by Dobîndă Mircea
Date: 2023.12.26 08:15:39 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



M. Dobîndă

Digitally signed by Triboi Petru
Date: 2023.12.22 09:54:13 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



P. Triboi

Digitally signed by Gavriluța Roman
Date: 2023.12.26 08:23:44 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



R. Gavriluța

Digitally signed by Tatar Nicolai
Date: 2023.12.26 11:41:57 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



N. Bocicov

Digitally signed by Bejenaru Adrian
Date: 2023.12.21 13:22:25 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



A. Bejenaru

Digitally signed by Serdiuc Victor
Date: 2023.12.26 14:16:13 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



V. Serdiuc

Digitally signed by Purici Nichita
Date: 2023.12.19 09:49:18 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



N. Purici

Digitally signed by Coinac Piotr
Date: 2023.12.20 15:17:21 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



P. Coinac

Digitally signed by Barabanov Oleg
Date: 2023.12.22 13:50:00 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



O. Barabanov

Digitally signed by Delinschi Ivan
Date: 2023.12.20 09:50:22 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



L. Dermerji

I. Delinschi

S. Dotchev

Digitally signed by Mocanu Nicolae
Date: 2024.01.19 11:46:17 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



N. Mocanu

Lista lucrărilor pe specialități

Nr. d/o	Lucrări	Cost (euro)
000	Cheltuieli generale	481.333,79
100	Lucrări pregătitoare	237.991,38
200	Lucrări de terasament	357.950,24
300	Sistemul rutier	3.457.207,51
400	Poduri și pasaje	1.159.005,31
500	Sisteme de drenaj	943.922,92
600	Construcții incidente	1.402.808,70
700	Marcaj și indicatoare rutiere	738.515,29
800	Utilități	1.645.482,34
1000	Lucrări la zi	3.139,14
	Total lucrări	9.464.689,04

Presedinte
Digitally signed by Mornealo Iulian
Date: 2024.01.12 14:14:27 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

membru
Digitally signed by Rogovei Radu
Date: 2023.12.19 13:48:08 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Dobîndă Mircea
Date: 2023.12.26 08:16:53 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Triboi Petru
Date: 2023.12.22 09:55:47 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Gavriluța Roman
Date: 2023.12.26 08:26:02 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Serdiuc Victor
Date: 2023.12.26 14:17:41 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Purici Nichita
Date: 2023.12.19 09:49:49 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Coinac Piotr
Date: 2023.12.20 15:42:54 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Delinschi Ivan
Date: 2023.12.20 09:51:58 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Mocanu Nicolae
Date: 2024.01.19 11:51:51 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

invitați

Digitally signed by Tatar Nicolai
Date: 2023.12.26 11:43:26 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Bejenaru Adrian
Date: 2023.12.21 13:26:28 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Barabanov Oleg
Date: 2023.12.22 13:52:30 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Rocicovar

Tatar

Bejenaru

Barabanov

N. Purici

P. Coinac

L. Dermenji

I. Delinschi

S. Dotchev

N. Mocanu

Observațiile (obiecțiile) comisiei

Nr. d/o	Denumirea obiecțiilor și adresa (km și PC)
1.	Km 108+650 – 118+200, km 118+700 – km 121+800, km 122+800 – km 151+200 persistă crăpături longitudinale și transversale

Președinte

Digitally signed by Mornealo Iulian

Date: 2024.01.12 14:16:22 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

membri:

Digitally signed by Dobîndă Mircea

Date: 2023.12.26 08:18:45 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Triboi Petru

Date: 2023.12.22 09:57:31 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Gavriluța Roman

Date: 2023.12.26 08:27:26 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Serdiuc Victor

Date: 2023.12.26 14:19:37 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Purici Nichita

Date: 2023.12.19 09:50:41 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Coinac Piotr

Date: 2023.12.20 15:44:17 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Delinschi Ivan

Date: 2023.12.20 09:52:52 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Mocanu Nicolae

Date: 2024.01.19 11:59:15 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

invitați

Digitally signed by Tatar Nicolai

Date: 2023.12.26 11:44:54 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Bejenaru Adrian

Date: 2023.12.21 13:27:49 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

Digitally signed by Barabanov Oleg

Date: 2023.12.22 13:53:27 EET

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova

N. Bocicovar

N. Tatar

A. Bejenaru

Barabanov

L. Dermenji

I. Delinschi

S. Dotchev

N. Mocanu

Constatările comisiei

Nr. d/o	
1.	Luând în considerare că sectoarele km 108+650 – 118+200, km 118+700 – km 121+800, km 122+800 – km 151+200, nu au făcut parte din scopul lucrărilor pentru proiectul de reabilitare a sectorului 1, Antreprenorul nu duce răspundere de defectele menționate în anexa nr. 2
2.	Se recomandă recepția finală a lucrărilor

Președinte
Digitally signed by Mornealo Iulian
Date: 2024.01.12 14:18:12 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

membri: Digitally signed by Rogovei Radu
Date: 2023.12.19 13:49:57 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Dobîndă Mircea
Date: 2023.12.26 08:19:58 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Triboi Petru
Date: 2023.12.22 09:59:03 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Gavriluța Roman
Date: 2023.12.26 08:29:01 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

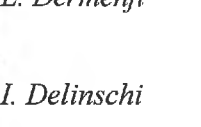
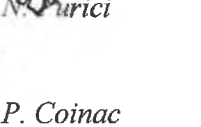
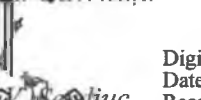
Digitally signed by Serdiuc Victor
Date: 2023.12.26 14:22:24 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Purici Nichita
Date: 2023.12.19 09:51:12 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Coinac Piotr
Date: 2023.12.20 15:45:40 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Delinschi Ivan
Date: 2023.12.20 09:54:43 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Mocanu Nicolae
Date: 2024.01.19 12:03:57 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



invitați

Digitally signed by Tatar Nicolai
Date: 2023.12.26 11:46:51 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Bejenaru Adrian
Date: 2023.12.21 13:28:55 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Barabanov Oleg
Date: 2023.12.22 13:55:11 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



N. Bocicovar

Tatar

A. Bejenaru

O. Barabanov

L. Dermenji

I. Delinschi

S. Dotchev

N. Mocanu